

31977R1170

3.6.1977

URADNI LIST EVROPSKIH SKUPNOSTI

L 137/7

**UREDBA SVETA (EGS) št. 1170/77****z dne 17. maja 1977****o spremembi Uredbe Sveta (EGS) št. 1696/71 o skupni ureditvi trga za hmelj**

SVET EVROPSKIH SKUPNOSTI JE

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske gospodarske skupnosti in zlasti členov 42, 43, 113 in 235 Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Komisije,

ob upoštevanju mnenja Evropskega parlamenta <sup>(1)</sup>,

ob upoštevanju mnenja Ekonomsko-socialnega odbora <sup>(2)</sup>,

ker so se od začetka izvajanja Uredbe Sveta (EGS) št. 1696/71 z dne 26. julija 1971 o skupni ureditvi trga za hmelj <sup>(3)</sup>, kakor je bila spremenjena z Aktom o pristopu <sup>(4)</sup>, razmere na trgu s hmeljem v svetu in na ravni Skupnosti temeljito spremenile, kot kaže porušeno ravnovesje med ponudbo in povpraševanjem, ki je pripeljalo do naglega padca cen; ker je to neravnovesje deloma rezultat prevelikega povečanja površin zasajenih s hmeljem, zlasti določenih sort, in deloma uporabe manjših količin hmelja v proizvodnji piva, kar je pripeljalo do kopičenja velikih zalog hmelja v prahu in hmeljnega ekstrakta; ker bi bilo zato potrebno spremeniti določena pravila Skupnosti z namenom zagotoviti boljšo stabilizacijo trga;

ker bi bilo potrebno sprejeti politiko kakovosti z določitvijo minimalne kakovosti, in uporabo sistema certificiranja, ki bi zajel vsaj mesto pridelave, leto spravila pridelka in sorto; ker bi bilo potrebno prepovedati trženje ne-certificiranih proizvodov in uvoz proizvodov, ki ne izpolnjujejo enakovrednih minimalnih značilnosti;

ker bi bilo potrebno za preprečitev podcenjenosti dohodka pridelovalcev, ki je bistven dejavnik za določitev zneska pomoči, izračunati povprečni dohodek samo na podlagi površin v polni rodnosti;

ker bi bilo potrebno za okrepitev vloge pomoči kot dejavnika usmerjanja proizvodnje to pomoč določiti ne glede na sorto, temveč glede na skupine sort, ki imajo skupne značilnosti in enako končno uporabo;

ker bi morali imeti pridelovalci hmelja možnost vplivati na dosego ravnovesja med ponudbo in povpraševanjem, ki je potrebno, če naj se cene in dohodki stabilizirajo; ker bi bilo mogoče ta cilj lažje doseči in bi pridelovalci lahko imeli večji vpliv na proizvodno politiko in upravljanje zalog, če bi oblikovali skupine proizvajalcev; ker bi bilo potrebno priznanim skupinam proizvajalcev omogočiti dosego tega cilja, bi moral biti eden od pogojev za priznanje, da skupine tržijo celoten pridelek svojih članov in razdeljujejo svojo pomoč za pridelavo med svoje člane proporcionalno glede na površine, zasajene s hmeljem in ob upoštevanju tržnih razmer;

ker bi bilo potrebno glede na sedanje stanje na trgu vsako povečanje površin, zasajenih s hmeljem, prepovedati za določeno obdobje, da bi tako preprečili nastajanje strukturnih presežkov; ker bi si bilo potrebno nadalje prizadevati za kakovostno prilagajanje pridelave v Skupnosti tržnim trendom z nadaljevanjem, v istem obdobju, dodeljevanja pomoči skupinam proizvajalcev za spremembo sortimenta in preureditev hmeljišč; ker bi bilo seveda potrebno dodeljevanje pomoči pogojiti z znatnim zmanjšanjem preurejene površine;

ker so izkušnje, pridobljene z uporabo Uredbe (EGS) št. 1696/71, pokazale potrebo po sredstvih, ki so drugačna kot prilagoditve zneska pomoči za pridelavo, da bi tako omogočili sprejetje preventivnih ukrepov, kadar obstaja tveganje strukturnih presežkov ali motenj na trgu;

ker bo v zvezi z uporabo sprememb iz te uredbe morda treba sprejeti prehodne ukrepe; ker se iz administrativnih razlogov ukrepov v zvezi s pomočjo za pridelavo ne bi smelo uporabljati do spravila pridelka v letu 1977, vendar bi bilo treba zaradi sedanjih tržnih trendov druge spremembe in še zlasti tiste v zvezi s pomočjo za spremembo sortimenta uporabiti takoj,

<sup>(1)</sup> UL C 6, 10.1.1977, str. 142.

<sup>(2)</sup> UL C 56, 7.3.1977, str. 23.

<sup>(3)</sup> UL L 175, 4.8.1971, str. 1.

<sup>(4)</sup> UL L 73, 27.3.1972, str. 14.

SPREJEL NASLEDNJO UREDBO:

#### Člen 1

Uredba (EGS) št. 1696/71 se spremeni, kot je navedeno v naslednjih členih.

#### Člen 2

Člen 1 se dopolni, kot sledi:

„4. V smislu člena 12(5):

- (a) nepripravljen hmelj je hmelj, ki je prvič sušen in je pakiran ter pripravljen za prodajo;
- (b) površine v polni rodnosti: površine v polni rodnosti od tretjega leta pridelave dalje.“

#### Člen 3

Člen 2 se nadomesti z naslednjim:

##### „Člen 2

1. Proizvode iz člena 1, obrane v Skupnosti ali pripravljene iz hmelja, obranega v Skupnosti ali uvoženega iz tretjih držav, je potrebno certificirati.
2. Certifikat se lahko izda samo za proizvode, ki izpolnjujejo minimalne kakovostne zahteve za določeno stopnjo trženja.
3. Certifikat mora prikazati vsaj:
  - (a) mesto(-a) pridelave hmelja;
  - (b) leto(-a) obiranja;
  - (c) sorto ali sorte.
4. Svet, na predlog Komisije, za vsak proizvod, s kvalificirano večino, sprejme splošna pravila za uporabo tega člena in določi datum, od katerega se uporablja.
5. Podrobna pravila za uporabo tega člena se sprejmejo po postopku iz člena 20.“

#### Člen 4

1. V členu 3 se črta besede „glede označbe geografskega porekla“.
2. Člen 4 se razveljavi.

3. Člen 5(2) se nadomesti z naslednjim:

„2. Za proizvode iz člena 1 velja, da ustrezajo standardu iz odstavka 1, če jih spremlja spričevalo, ki so ga izdali organi države porekla in je priznано kot enakovredno certifikatu iz člena 2. Enakovrednost teh spričeval se preveri najkasneje do 31. decembra 1978 po postopku iz člena 20.“

#### Člen 5

Člen 7 se nadomesti z naslednjim:

##### „Člen 7

1. V tej uredbi je ‚skupina proizvajalcev‘ skupina, ki jo sestavljajo izključno ali, kadar to dopušča nacionalna zakonodaja, v glavnem pridelovalci hmelja, oblikovana na pobudo pridelovalcev z namenom zlasti:

- (a) koncentrirati ponudbo in stabilizirati trg s trženjem vsega pridelka članov;
- (b) skupnega prilagajanja takšne proizvodnje zahtevam trga in izboljšanja proizvoda s spreminjanjem sortimenta in preureditvami hmeljišč;
- (c) pospeševanja gospodarne in mehanizirane obdelave in obiranja z namenom povečanja donosnosti proizvodnje;
- (d) sprejetja enotnih pravil proizvodnje;
- (e) upravljanje sistem pomoči iz člena 12:
  - z dodelitvijo deleža pomoči vsakemu članu skupine v sorazmerju s površino, ki jo obdeluje,
  - s sprejemanjem ukrepov, ki bodo dovoljevali doseganje ciljev, opisanih v (a),

in jo je država članica priznala po določbah odstavka 3.

2. V tej uredbi je ‚zdrženje‘ zdrženje priznanih skupin proizvajalcev, ki si prizadevajo za iste cilje kot te skupine in jih je država članica priznala po določbah odstavka 3.

3. Države članice priznajo skupine proizvajalcev in njihova združenja, ki zahtevajo priznanje in izpolnjujejo naslednje splošne pogoje:

- (a) uporabljajo enotna pravila proizvodnje in dajanje na trg (prva stopnja trženja);

(b) imajo v svoje statute vključeno obveznost za pridelovalce, člane skupin in za priznane skupine, ki so članice združenj:

- da izpolnjujejo enotna pravila proizvodnje,
- da ves svoj pridelek prodajo preko skupine ali združenja.

Ta obveznost ne velja za proizvode, za katere so pridelovalci sklenili prodajne pogodbe, preden so se pridružili skupini, pod pogojem, da je bila skupina o njih obveščena in jih je odobrila.

Vendar se taka odobritev ne bo zahtevala do 31. decembra 1980.

Omogočeno bo, da skupina ali združenje pooblasti svoje člane, da tržijo del svojega pridelka sami v skladu s pravili, ki jih združenje predpiše in nadzoruje;

(c) izkažejo zadostno ekonomsko uspešnost;

(d) iz svojega celotnega področja delovanja izključijo vsakršno diskriminacijo med pridelovalci ali skupinami v Skupnosti glede in predvsem na njihovo narodnost ali sedež;

(e) brez diskriminacije jamčijo vsem pridelovalcem, ki se obvežejo izpolnjevati statut, pravico, da pripadajo skupini;

(f) v svoje statute vključijo določbe, namenjene zagotavljanju, da člani skupine ali združenja, ki se želijo odreči članstvu, to lahko naredijo samo po vsaj triletnem članstvu v skupini ali združenju in pod pogojem, da skupino ali združenje obvestijo o svojem namenu vsaj eno leto pred odhodom.

Te določbe se uporabljajo brez poseganja v nacionalne zakone in druge predpise, za zaščito, v posebnih primerih, skupine ali združenja ali njenih upnikov pred finančnimi posledicami, ki bi lahko nastale ob odhodu člana, ali da se prepreči, da bi član odšel med proračunskim letom;

(g) so pravne osebe ali imajo potrebno pravno in poslovno sposobnost v skladu z določbami nacionalne zakonodaje, da so lahko nosilci pravic in obveznosti;

(h) v svoje statute vključijo obveznost, da vodijo ločene račune za dejavnosti, za katere so bili priznani;

(i) nimajo dominantnega položaja v Skupnosti.

4. Za priznanje skupin proizvajalcev in njihovih združenj je pristojna država članica, na katere ozemlju ima skupina proizvajalcev ali združenje svoj sedež.

5. Pravila za uporabo tega člena in zlasti upravljanje sistema pomoči, predpisanega v odstavku 1(e), opredelitev ‚dajanje na trg‘ za namene odstavka 3(a), ter pravila v zvezi z določbami, predpisanimi v odstavku 3(f), se sprejmejo po postopku iz člena 20.“

#### Člen 6

Člen 8 se nadomesti z naslednjim:

#### „Člen 8

1. Države članice lahko odobrijo pomoč priznanim skupinam proizvajalcev za dobo treh let po dnevu njihovega priznanja, kot je predpisano v členu 7(3), za spodbujanje njihovega oblikovanja in lažje delovanje. V prvem, drugem in tretjem letu zneski teh pomoči ne smejo presežati ustrezno 3 %, 2 % in 1 % vrednosti trženih proizvodov, na katere se priznanje nanaša. Vendar pomoč ne sme presežati v prvem letu 60 %, v drugem letu 40 % in v tretjem letu 20 % upravnih stroškov skupine proizvajalcev.

Vrednost prometa se za vsako leto izračuna na podlagi:

- povprečne pridelave, ki jo člani pridelovalci tržijo v treh koledarskih letih pred njihovo pridružitvijo,
- povprečnih cen proizvajalcev, ki so jih ti pridelovalci dosegli v istem obdobju.

2. Svet, na predlog Komisije, s kvalificirano večino sprejme splošna pravila za uporabo tega člena.

Podrobna pravila za uporabo tega člena se določijo po postopku iz člena 20.“

## Člen 7

Člen 9 se nadomesti z naslednjim:

## „Člen 9

1. Prepove se vsako povečanje površin zasajenih s hmeljem od 1. julija 1977 do 31. decembra 1979.

Za namene tega odstavka lahko države članice priznajo skupino proizvajalcev obravnavajo kot enega samega proizvajalca.

2. Države članice sprejmejo vse potrebne ukrepe za preverjanje uporabe prepovedi, omenjene v odstavku 1.

3. Države članice lahko priznanim skupinam proizvajalcev dodelijo pomoč, ki ne presega 1 800 obračunskih enot na hektar, za spremembo sortimenta in preureditev hmeljišč, kot je navedeno v členu 7(1)(b), pod pogojem, da se ti postopki opravijo pred 1. julijem 1979 in da se površine zasajene s hmeljem zmanjšajo vsaj za 40 %.

4. Svet, na predlog Komisije, s kvalificirano večino, podaljša obdobje uporabe ukrepov iz tega člena.“

## Člen 8

Člen 12 se nadomesti z naslednjim:

## „Člen 12

1. Za hmelj, pridelan v Skupnosti, se vzpostavi sistem pomoči.

2. Pomoč se lahko dodeli pridelovalcem, da se jim omogoči doseči primeren dohodek.

3. V tistih regijah Skupnosti, v katerih so priznane skupine proizvajalcev zmožne svojim članom zagotoviti primeren dohodek in gospodarno upravljajo s ponudbo, se pomoč dodeli samo tem skupinam proizvajalcev.

V drugih regijah se pomoč dodeli posameznim proizvajalcem.

4. Svet, na predlog Komisije na osnovi informacij, ki so ji jih sporočile države članice, pravočasno s kvalificirano večino sprejme seznam regij iz prvega pododstavka odstavka 3.

5. (a) Znesek te pomoči na hektar, ki se razlikuje glede na skupine sort, se določi ob upoštevanju, še zlasti:

- povprečnega donosa za vsako skupino sort, ki so ga skupine proizvajalcev dosegle na prvi stopnji priprave hmelja, in izračunanega na tej stopnji za površine v polni rodnosti v primerjavi s povprečnimi donosi za predhodne letnike;
- sedanjega položaja in predvidljivega trenda na trgu v Skupnosti;
- trendov na zunanjih trgih in cen na svetovnem trgu;
- stroškovnih trendov.

(b) Različne skupine sort hmelja so naslednje:

- Skupina I: aromatične sorte hmelja,
- Skupina 2: grenčične sorte hmelja,
- Skupina 3: druge sorte.

6. Kjer kaže poročilo iz člena 11 na tveganje nastajanja strukturnih presežkov ali motnje v strukturi ponudbe na trgu hmelja v Skupnosti:

(a) se lahko dodeljevanje pomoči omeji na del površin zasajenih s hmeljem, registriranih za tisto leto;

(b) se lahko površine zasajene s hmeljem, ki so v prvem in/ali drugem letu rodnosti, izključijo iz sistema pomoči.

Ko se preuči razvoj površin zasajenih s hmeljem glede na napredek pri trženju proizvodov, izmerjen predvsem s pogodbami, nivojem cen in stanjem zalog, se sprejme odločitev o uporabi ukrepov, opisanih pod (a) in (b), za vse skupine sort ali samo za eno ali več skupin sort.

7. Znesek pomoči, ki se uporablja za površine zasajene s hmeljem glede na spravilo pridelka v predhodnem kolesarskem letu, se določi v dveh mesecih po predaji poročila iz člena 11, in pred 30. junijem po postopku iz člena 43(2) Pogodbe.

8. Način izvajanja tega člena se sprejme po postopku iz člena 20.“

## Člen 9

Člen 13(1) se nadomesti z naslednjim:

„1. Ob upoštevanju člena 12(6) se pomoč dodeli za registrirane površine, na katerih je bil obran pridelek.

Države članice imenujejo organe, ki so pristojni za registriranje površin zasajenih s hmeljem za vsakega pridelovalca in ki so odgovorni za nadzor in vodenje registra.“

## Člen 10

Vstavi se naslednji člen:

## „Člen 16a

V primerih, ko pride do nevarnosti oblikovanja presežkov ali motenj v strukturi ponudbe na trgu, lahko Svet, na predlog Komisije, s kvalificirano večino, sprejme ustrezne ukrepe za preprečevanje neravnovesja na trgu. Ti ukrepi lahko, na primer, vplivajo na:

- pridelovalni potencial,
- količino ponudbe,
- pogoje trženja.“

## Člen 11

Člen 17(5) se nadomesti z naslednjim:

„5. Ocenjeni skupni stroški skupnih ukrepov za EKUJS znašajo dva milijona obračunskih enot.“

## Člen 12

Člen 23 se nadomesti z naslednjim:

## „Člen 23

Če bi bili potrebni prehodni ukrepi za lažji prehod na sistem, spremenjen z Uredbo (EGS) 1170/77, in zlasti če bi uvedba spremenjenega sistema na predvideni dan povzročila znatne težave, se takšni ukrepi sprejmejo po postopku iz člena 20. Ostali bodo v veljavi najkasneje do 31. decembra 1980.

Do tega dne bo Združeno kraljestvo pooblaščen, da pridelovalcem plačuje znesek pomoči za pridelavo preko organa, ki ga imenuje.“

## Člen 13

Ta uredba začne veljati 1. julija 1977.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 17. maja 1977

Za Svet  
Predsednik  
J. SILKIN